

REVELATION

Lecture 5

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- John is taken up into heaven and given a revelation of God. Like Rev 1:10, it begins with him being “*in the Spirit*” and hearing a voice like a trumpet (4:1–2)
- Johannes võetakse taevasse ja talle antakse Jumala ilmutus. Nagu Ilm 1:10, algab see sellega, et ta on „*Vaimus*” ja kuuleb häält, mis sarnaneb pasunaga (4:1–2).
- Иоанн возносится на небеса и получает откровение о Боге. Как и в Откр. 1:10, оно начинается с того, что он «*в Духе*» и слышит голос, подобный трубному (4:1–2).

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb
Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus
Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Rev 4 and 5: a vision of worship becomes a call to worship.
- Ilm 4 ja 5: nägemus ülistamisest muutub üleskutseks Jumalat ülistama
- Откр. 4 и 5: видение поклонения становится призывом к поклонению.

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- The throne of God and the lamb of God: “*throne*” appears 47 times in Revelation and “*lamb*” 29 times.
- Jumala troon ja Jumala tall: „*troon*” esineb Ilmutuse raamatus 47 korda ja „*tall*” 29 korda.
- Престол Божий и Агнец Божий: «*престол*» встречается в Откровении 47 раз, а «*агнец*» — 29 раз.

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- *“God the creator reigns and is worthy of our complete devotion, and Jesus the faithful, slaughtered Lamb of God reigns with God, equally worthy of our complete devotion.” (Gorman, Revelation, 103)*
- *„Looja Jumal valitseb ja on väärt meie täielikku pühendumist ning Jeesus, ustav, tapetud Jumala Tall, valitseb koos Jumalaga, olles samamoodi väärt meie täielikku pühendumist.“ (Gorman, Ilmutus, 103)*
- *«Бог-творец царствует и достоин нашей полной преданности, и Иисус, верный, закланный Агнец Божий, царствует вместе с Богом, равно достойный нашей полной преданности». (Горман, Откровение, 103)*

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- God shares his sovereignty and honor and receives worship together with Jesus. Jesus is worthy because he is the slaughtered lamb.
- Jumal jagab oma ülemvõimu ja au ning koos Jeesusega võtavad vastu ülistust. Jeesus on seda väärt, sest Tema on tapetud tall.
- Бог разделяет Свою верховную власть и честь, и Ему поклоняются вместе с Иисусом. Иисус достоин, потому что Он – закланный Агнец.

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb
Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus
Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Quickly read over these two chapters. **What images, words and phrases do you find that are common or similar if you compare Rev 4 with Rev 5?**
- Loe need kaks peatükki kiiresti läbi. **Milliseid ühiseid või sarnaseid pilte, sõnu ja fraase leiad, kui võrdled 4. ja 5. raamatut?**
- Быстро прочитайте эти две главы. **Какие образы, слова и фразы вы находите общими или похожими, сравнивая Откровение 4 с Откровением 5?**

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- One seated on a throne (e.g., 4:2, 9, 10; 5:1, 7, 13); twenty four elders (4:4, 10; 5:8); seven spirits of God (4:5; 5:6); four living creatures (4:6–9; 5:6, 8, 11)
- Üks troonil istuv (nt 4:2, 9, 10; 5:1, 7, 13); kakskümmend neli vanemat (4:4, 10; 5:8); seitse Jumala vaimu (4:5; 5:6); neli elavat olendit (4:6–9; 5:6, 8, 11)
- Один сидящий на престоле (например, 4:2, 9, 10; 5:1, 7, 13); двадцать четыре старца (4:4, 10; 5:8); семь духов Божиих (4:5; 5:6); четыре животных (4:6–9; 5:6, 8, 11)

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Elders (4:4, 10; 5:5, 6, 8, 11, 14); four living creatures and twenty-four elders fall before the Lamb (4:9–10; 5:8, 11, 14); proclaim God/the lamb “*worthy*” (4:11; 5:9, 12)
- Vanemad (4:4, 10; 5:5, 6, 8, 11, 14); neli elavat olendit ja kakskümmend neli vanemat langevad Talle ette (4:9–10; 5:8, 11, 14); kuulutavad Jumala/Talle „*väärt olema*“ (4:11; 5:9, 12)
- Старейшины (4:4, 10; 5:5, 6, 8, 11, 14); четыре животных и двадцать четыре старца падают перед Агнцем (4:9–10; 5:8, 11, 14); провозглашают Бога/Агнца «*достойным*» (4:11; 5:9, 12)

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb
Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus
Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- **What do they say God or the lamb is worthy to receive?**
- **Mida nad ütlevad, et Jumal või Tall on väärt vastu võtma?**
- **Что, по их словам, достойно принятия Богом или Агнцем?**

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- “give glory and honor and thanks” (4:9); “glory and honor and power” (4:11); “power and wealth and wisdom and might and honor and glory and blessing” (5:12); “blessing and honor and glory and might” (5:13)
- „Andke au ja austust ja tänu“ (4:9); „au ja austust ja väge“ (4:11); „väge ja rikkust ja tarkust ja väge ja võimu ja au ja kirkust“ (5:12); „õnnistus ja au ja kirkus ja võimsus“ (5:13)
- «воздайте славу, честь и благодарность» (4:9); « славу, честь и могущество» (4:11); «силу, богатство, мудрость, могущество, честь , славу и благословение» (5:12); «благословение, честь , славу и могущество» (5:13)

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Imagery of OT throne room visions (e.g., Isa 6:1–4; Dan 7:9–10); throne room scenes from Greco-Roman sources, showing who is really the true “*Lord and God*” (4:11) over the whole world.
- Vana Testamendi troonisaali nägemuste kujundid (nt Js 6:1–4; Tn 7:9–10); Kreeka-Rooma allikatest pärit troonisaali stseenid, mis näitavad, kes on tegelikult tõeline „*Issand ja Jumal*” (4:11) kogu maailmas.
- Образы видений тронного зала из Ветхого Завета (например, Ис. 6:1–4; Дан. 7:9–10); сцены тронного зала из греко-римских источников, показывающие, кто на самом деле является истинным «*Господом и Богом*» (4:11) над всем миром.

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Echoes of encounters with God and his messengers, e.g., Moses and the burning bush (Exodus 3), the giving of the Law at Mount Sinai (Exodus 19–24), visions of God on a throne (1 Kings 22:19; Isa 6:1; Ezek 1:26).
- Kajak kohtumistest Jumala ja Tema käskjalgadega, nt Mooses ja põlev põõsas (2. Moosese 3), Seaduse andmine Siinai mäel (2. Moosese 19–24), nägemused Jumalast troonil (1. Kuningate 22:19; Js 6:1; Hesekiel 1:26).
- Отголоски встреч с Богом и его посланниками, например, Моисей и горящий куст (Исход 3), дарование Закона на горе Синай (Исход 19–24), видения Бога на престоле (3 Царств 22:19; Исаия 6:1; Иезекия 1:26).

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- God in white (Dan 7:9), glorious throne (Ezek 1:18, 26–28), a sea (Ezek 1:22; Dan 7:2–3), fire/smoke/lightning (Exod 3:2–3; 19:16, 18; Isa 6:4; Ezek 1:4, 13–14; Dan 7:9–10); angels (1 Kings 22:19; Exod 3:2; Dan 7:10); living creatures (Ezek 1:5–25; 10:15–22; Dan 7:3–7).
- Jumal valges (Taani 7:9), auline troon (Hs 1:18, 26–28), meri (Hs 1:22; Tn 7:2–3), tuli/suits/väik (2Ms 3:2–3; 19:16, 18; Js 6:4; Hese 1:4–0 13–9); inglid (1. Kuningate 22:19; 2. Moosese 3:2; Taan 7:10); elusolendid (Hese 1:5–25; 10:15–22; Taan 7:3–7).
- Бог в белом (Дан. 7:9), престол славы (Иез. 1:18, 26–28), море (Иез. 1:22; Дан. 7:2–3), огонь/дым/молния (Исх. 3:2–3; 19:16, 18; Ис. 6:4; Иез. 1:4, 13–14; Дан. 7:9–10); ангелы (3 Царств 22:19; Исход 3:2; Дан 7:10); живые существа (Иез. 1:5–25; 10:15–22; Дан. 7:3–7).

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Four living creatures (like in Ezekiel 1) – perhaps heavenly beings who represent all of creation. Elders represent the people of God. The 24 elders wear white robes, symbolising purity and have golden crowns — symbolizing victory.
- Neli elavat olendit (nagu Hesekieli 1. peatükis) – võib-olla taevased olendid, kes esindavad kogu loodut. Vanemad esindavad Jumala rahvast. 24 vanemat kannavad valgeid rüüsid, mis sümboliseerivad puhtust, ja neil on kuldsed kroonid, mis sümboliseerivad võitu.
- Четыре животных (как в Иезекииле 1) – возможно, небесные существа, олицетворяющие всё творение. Старцы представляют народ Божий. 24 старца носят белые одежды, символизирующие чистоту, и золотые венцы, символизирующие победу.

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb
Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus
Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Unending worship: “*Day and night without ceasing they sing*” (4:8)
- Lõputu Jumala ülistus: „*Nad laulavad päeval ja öösel lakkamatult*“ (4:8)
- Непрекращающееся поклонение: «*Днем и ночью непрестанно поют*» (4:8)

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb
Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus
Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- **What is the scroll at the start of Rev 5?**
- **Mis on see rullraamat Ilmutuse 5 alguses?**
- **Что представляет собой свиток в начале Откр. 5?**

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Echoes the scroll in Ezek 2:9–10. Probably the plan of God to judge and save the world that is about to unfold.
- Heseieli 2:9–10 kirjarull. Tõenäoliselt Jumala plaan maailma päästmiseks ja selle üle kohut mõista.
- Перекликается со свитком в Иезекииля 2:9–10. Вероятно, это план Бога судить и спасти мир, который вот-вот осуществится.

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb
Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus
Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- **What are the seven seals?**
- **Mis on seitse pitserit?**
- **Что такое семь печатей?**

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Seven = number of perfection. Seals like proof of ownership – we can be sure that the message contained within them truly comes from God
- Seitse = täiuslikkuse number. Pitserid on nagu omandiõiguse tõend – võime olla kindlad, et neis sisalduv sõnum pärineb tõepoolest Jumalalt.
- Семь = число совершенства. Печати – это доказательство права собственности: мы можем быть уверены, что послание, заключённое в них, действительно исходит от Бога.

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Sometimes John hears one thing but sees another. “*See, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has conquered*” (5:5; cf. Gen 49:9–10). When he looks, he sees “*a lamb standing as though it had been slain*” (5:6)!
- Mõnikord... kuuleb Johannes üht, aga näeb teist. „Vaata, Lõvi Juuda suguharust, Taaveti Juur, on võitnud” (5:5; vrd 1Ms 49:9–10). Kui ta vaatab, näeb ta „*seisvat talle, kes oleks otsekui tapetud*” (5:6)!
- Иногда Иоанн слышит одно, а видит другое. «*Вот, лев от колена Иудина, корень Давидов, победил*» (5:5; ср. Быт. 49:9–10). Взглянув, он видит «*агнца, стоящего как бы закланный*» (5:6)!

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb
Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus
Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- **What does this image teach us about how Jesus brings about his victory?**
- **Mida see pilt meile õpetab selle kohta, kuidas Jeesus oma võidu saavutab?**
- **Чему этот образ учит нас о том, как Иисус одерживает победу?**

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutusraamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Not by worldly strength and power but suffering and death – just as we see the faithful witnesses in Rev prepared to suffer and die for their testimony.
- Mitte maise jõu ja võimu, vaid kannatuste ja surma läbi – just nagu me näeme Ilmutuse raamatus ustavaid tunnistajaid, kes on valmis oma tunnistuse eest kannatama ja surema.
- Не мирской силой и властью, а страданием и смертью – точно так же, как мы видим верных свидетелей в Откр. 14, готовых страдать и умереть за свое свидетельство.

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb
Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus
Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- **What does the lamb remind us of in the OT?**
- **Mida meenutab meile talleke Vanas Testamendis?**
- **О чем напоминает нам агнец в Ветхом Завете?**

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutusraamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Passover lamb (Exod 12); Suffering servant, led like a lamb to the slaughter (Isa 53:7; cf. Jer 11:19).
- Paasatall (2Ms 12); Kannatav sulane, keda viiakse nagu tallekest tapale (Js 53:7; vrd Jr 11:19).
- Пасхальный агнец (Исх. 12); Страдающий раб, веденный, как агнец, на заклание (Ис. 53:7; ср. Иер. 11:19).

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Seven horns represent strength (e.g., Ps 132:17); seven eyes: God's sevenfold spirit (5:6).
- Seitse sarve sümboliseerivad väge (nt Ps 132:17); seitse silma: Jumala seitsmekordset vaimu (5:6).
- Семь рогов символизируют силу (например, Пс. 131:17); семь глаз: семичастный дух Божий (5:6).

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Not a powerless lamb, since by his blood he has redeemed people from every nation and made them to be a kingdom and priests who will rule on the earth (5:9–10; see 1:5–6; Exod 19:6)
- Mitte jõuetu tall, kuna ta on oma verega lunastanud inimesi kõigist rahvastest ja teinud neist kuningriigi ja preestrid, kes hakkavad maa peal valitsema (5:9–10; vt 1:5–6; 2Ms 19:6)
- Не бессильный агнец, ибо Своей кровью Он искупил людей из всех народов и сделал их царством и священниками, которые будут править на земле (5:9–10; см. 1:5–6; Исход 19:6)

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- A phrase like “*from every tribe and language and people and nation*” (5:9) also occurs in 7:9; 11:9; 14:6.
- Selline fraas nagu „*kõigist suguharudest ja keeltest ja rahvastest ja hõimudest*” (5:9) esineb ka salmides 7:9; 11:9; 14:6.
- Такая фраза, как «*из всякого колена и языка, и народа и племени*» (5:9), встречается также в 7:9; 11:9; 14:6.

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- Later in Revelation, John speaks of the wrath of God and the Lamb (6:16–17); salvation as belonging to God and the Lamb (7:10); and “*the throne of God and of the Lamb*” (22:1, 3), and God and the Lamb being the true temple and light of the New Jerusalem (21:22–23).
- Hiljem Ilmutuse raamatus räägib Johannes Jumala ja Talle vihast (6:16–17); päästest kui Jumalale ja Tallele kuuluvast (7:10); ja „*Jumala ja Talle troonist*” (22:1, 3) ning sellest, et Jumal ja Tall on Uue Jeruusalemma tõeline tempel ja valgus (21:22–23).
- Далее в Откровении Иоанн говорит о гневе Божьем и Агнце (6:16–17); о спасении, принадлежащем Богу и Агнцу (7:10); и о «*престоле Бога и Агнца*» (22:1, 3), а также о том, что Бог и Агнец являются истинным храмом и светом Нового Иерусалима (21:22–23).

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- No earthly power, especially Caesar and the Roman empire, is the Lord of all, but only the slaughtered lamb, who redefines what it means to conquer, who has won the victory, and who is worthy of worship.
- Ükski maine võim, eriti mitte Caesar ja Rooma impeerium, ei ole kõigi Issand, vaid ainult tapetud tall, kes annab uue tähenduse vallutamisele, kes on saavutanud võidu ja kes on ülistamist väärt.
- Никакая земная власть, особенно кесарь и Римская империя, не является Господином всего, а только закланный Агнец, который заново определяет, что значит побеждать, который одержал победу и который достоин поклонения.

Revelation 4–5: The Centering Vision of God and the Lamb

Ilmutuse raamat 4–5: Jumala ja Talle keskne nägemus

Откровение 4–5: Центрирующее видение Бога и Агнца

- How should this vision of heavenly worship affect our reading of Revelation and shape our own understanding of the world in which we live and God's purposes for it?
- Kuidas peaks see nägemus taevasest ülistamisest mõjutama meie Ilmutuse raamatu lugemist ja kujundama meie endi arusaama maailmast, milles me elame, ja Jumala eesmärgidest selle jaoks?
- Каким образом это видение небесного поклонения должно повлиять на наше прочтение Откровения и сформировать наше собственное понимание мира, в котором мы живем, и Божьих замыслов для него?

REVELATION

Lecture 6

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Many would argue these visions are symbolic of what God is doing in judgment against evil rather than a prediction of historical events.
- Paljud väidaksid, et need nägemused sümboliseerivad pigem seda, mida Jumal teeb kurjuse üle kohut mõistes, mitte ajalooliste sündmuste ennustust.
- Многие утверждают, что эти видения символизируют Божий суд над злом, а не являются предсказанием исторических событий.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- **Why are these judgments recorded?**
- **Miks need kohtuotsused registreeritakse?**
- **Почему эти суды записаны?**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Many use visions to construct a timetable of world events. But what if these visions were given n because of the message they are intended to convey and the effect they are supposed to have?
- Paljud kasutavad nägemusi maailmasündmuste ajakava koostamiseks. Aga mis siis, kui need nägemused anti sõnumi ja eeldatava mõju tõttu?
- Многие используют видения для составления календаря мировых событий. Но что, если эти видения были даны из-за послания, которое они должны были передать, и эффекта, который они должны были оказать?

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Visions designed to wake up the church, to challenge, to unsettle but also to encourage and comfort the church that God is in control no matter what happens.
- Visioonid, mille eesmärk on kogudust äratada, väljakutset esitada, rahutust tekitada, aga ka julgustada ja lohutada kogudust teadmisega, et Jumal kontrollib kõike, mis ka ei juhtuks.
- Видения, призванные пробудить церковь, бросить вызов, расстроить ее, но также воодушевить и утешить церковь, показав, что Бог контролирует все, что происходит.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- *“Revelation is a book of profound theology, intense prophetic insight and dazzling literary accomplishment . . . [It has] inspired the martyrs, nourished the imagination of visionary artists and hymn-writers, resourced prophetic critiques of oppression and corruption in state and church, sustained hope and resistance in the most hopeless situations.”* (Richard Bauckham)
- *„Ilmutusraamat on sügava teoloogia, intensiivse prohvetliku taipamise ja särava kirjandusliku saavutuse raamat... [See on] inspireerinud märtreid, toitnud visionääride ja hümnikirjutajate kujutlusvõimet, andnud alust prohvetlikule kriitikale rõhumise ja korruptsiooni kohta riigis ja kirikus, toetanud lootust ja vastupanu kõige lootusetumates olukordades.“* (Richard Bauckham)
- *«Откровение — это книга глубокого богословия, глубокого пророческого проникновения и ослепительного литературного мастерства... [Она] вдохновляла мучеников, питала воображение провидцев и авторов гимнов, давала пищу для пророческой критики угнетения и коррупции в государстве и церкви, поддерживала надежду и сопротивление в самых безнадежных ситуациях».* (Ричард Бокхэм)

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Sometimes God's judgments happen because of the practices of the evil empire (war, famine, pestilence, death, economic injustice, rebellion).
- Mõnikord toimuvad Jumala kohtuotsused kurjuse impeeriumi tegude (sõda, nälg, katk, surm, majanduslik ebaõiglus, mäss) tõttu.
- Иногда суды Божьи происходят из-за деяний злой империи (войны, голод, эпидемии, смерть, экономическая несправедливость, мятежи).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Seven seals (6:1–8:1); seven angels with trumpets (8:2–11:19); seven angels with bowls (15:1–16:21). John then shown more of the seventh bowl (17:1–19:10).
- Seitse pitserit (6:1–8:1); seitse ingliti trompetitega (8:2–11:19); seitse ingliti kaussidega (15:1–16:21). Seejärel näitas Johannes seitsmendat kaussi lähemalt (17:1–19:10).
- Семь печатей (6:1–8:1); семь ангелов с трубами (8:2–11:19); семь ангелов с чашами (15:1–16:21). Затем Иоанн показывает больше о седьмой чаше (17:1–19:10).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Appearance of Christ in victory in 19:11–21 and final judgment on the forces of evil in 20:1–15.
- Kristuse ilmumine võiduna 19:11–21 ja viimane kohtuotsus kurjuse jõudude üle 20:1–15.
- Явление Христа в победе в 19:11–21 и окончательный суд над силами зла в 20:1–15.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Not a historical sequence of seven judgments but the fullness and completeness of God's initial judgments on earth (Mathewson, *Revelation*, 54)
- Mitte seitsmest kohtumõistmisest koosnev ajalooline jada, vaid Jumala esialgsete kohtumõistmistest täius ja terviklikkus maa peal (Mathewson, *Revelation*, 54)
- Не историческая последовательность семи судов, а полнота и завершенность первоначальных судов Божьих на земле (Мэтьюсон, *Откровение*, 54)

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Rev 6:1–17: Lamb opens seven seals, releasing four horsemen of the apocalypse who bring war, economic injustice, famine and disease (see Zech 6:1–8).
- Ilm 6:1–17 : Tall avab seitse pitserit, lastes vabaks neli apokalüpsise ratsanikku, kes toovad kaasa sõja, majandusliku ebaõigluse, näljahäda ja haigused (vt Sak 6:1–8).
- Откр. 6:1–17 : Агнец снимает семь печатей, выпуская четырех всадников апокалипсиса, которые несут войну, экономическую несправедливость, голод и болезни (см. Зах. 6:1–8).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- God not the agent but nothing happens without his permission – judgments are unleashed after the Lamb breaks the first seal. First rider had a bow and crown “*given to him*” (6:2) – suggests “*given to him*” by God.
- Jumal ei ole küll nende esiletooja, aga ilma Tema loata ei juhtu midagi – kohtuotsused päästetakse valla pärast seda, kui Tall murrab esimese pitseri. Esimesele ratsanikule anti vibu ja kroon (6:2) – viitab sellele, et Jumal „on talle selle andnud”.
- Бог не является посредником, но ничто не происходит без Его разрешения – суды обрушиваются после того, как Агнец снимает первую печать. У первого всадника были лук и венец, «*данные ему*» (6:2), что предполагает, что они *были даны ему* Богом.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Rev 6:9–11: Cry of the martyrs: *“Sovereign Lord, holy and true, how long will it be before you judge and avenge our blood on the inhabitants of the earth?”*. A cry for justice (cf. Zech 1:12; Ps 79:5–10; 94:3; 119:84) from those who suffered and gave up their lives because of their faithful witness to Jesus.
- Ilm 6:9–11 : Märtrite hüüd: *„ Püha ja tõeline Issand, kui kaua sa veel ei mõista kohut ega nõua kätte meie verd ilmamaa elanike käest? “*. See on hüüd õigluse järele (vrd Sk 1:12; Ps 79:5–10; 94:3; 119:84) neilt, kes kannatasid ja ohverdasi oma elu Jeesuse ustava tunnistamise pärast.
- Откр. 6:9–11 : Вople мучеников: *«Доколе, Владыка Святый и Истинный, не судишь и не мстишь живущим на земле за кровь нашу?»*. Вople о справедливости (ср. Зах. 1:12; Пс. 79:5–10; 93:3; 119:84) от тех, кто страдал и отдал свою жизнь за своё верное свидетельство об Иисусе.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- **What is God's response?**
- **Milline on Jumala vastus?**
- **Каков ответ Бога?**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- No answer but given white robe (6:11), symbolising purity and victory. Told to rest until their number is complete = a promise of an end to their suffering.
- Vastust ei tulnud, vaid anti valge rüü (6:11), mis sümboliseeris puhtust ja võitu. Neile öeldi, et nad peaksid puhkama, kuni nende arv on täis = lubadus nende kannatuste lõpust.
- Нет ответа, но даны белые одежды (6:11), символизирующие чистоту и победу. Им сказано отдыхать, пока их число не достигнет полного числа = обещание прекращения страданий.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Opening of sixth seal (6:12–17): cosmic signs e.g., earthquake, sun turning dark, moon turning to blood, stars falling, sky vanishing (c.f., Isa. 34:4; Joel 2:30–31; Amos 8:9). No security for those who try to take refuge with the rich and powerful.
- Kuuenda pitseri avamine (6:12–17) : kosmilised märgid, nt maavärin, päikese tumenemine, kuu vereks muutumine, langevad tähed, taeva kadumine (vrd Js 34:4; Joel 2:30–31; Aamos 8:9). Neil, kes püüavad varjupaika leida rikaste ja võimsate juures, pole turvalisust.
- Снятие шестой печати (6:12–17): космические знамения, например, землетрясение, померкновение солнца, превращение луны в кровь, падение звёзд, исчезновение неба (ср. Ис. 34:4; Иоиль 2:30–31; Амос 8:9). Нет безопасности для тех, кто пытается найти убежище у богатых и власть имущих.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- “*Who is able to stand?*” (6:17). Rev 7 = interlude between 6th and 7th seals.
- „*Kes suudab püsida?*“ (6:17). Ilm 7 = vahepala 6. ja 7. pitseri vahel.
- «*Кто может устоять?*» (6:17). Откр. 7 = промежуток между 6-й и 7-й печатями.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Rev 6:15–17: Great day of the wrath of the lamb. Rev 7 begins with a vision of a people who have gone through the great tribulation and now stand before God's throne. Yet, these two scenes are repeated, differently, later in the book.
- Ilm 6:15–17 : Talle suur vihapäev. Ilm 7 algab nägemusega rahvast, kes on läbi elanud suure viletsuse ja seisab nüüd Jumala trooni ees. Ometi korratakse neid kahte stseeni raamatu hilisemas osas erinevalt.
- Откр. 6:15–17 : Великий день гнева Агнца. Откр. 7 начинается с видения народа, пережившего великую скорбь и теперь стоящего перед престолом Божьим. Однако эти две сцены повторяются, но уже по-разному, далее в книге.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Rev 6:12–17: moon and stars fall; in Rev 8:7–12 they are back again! In Rev 8:7, “*all green grass was burned up*” but in 9:4, the grass and green growth is back and unharmed! Visions not chronological.
- Ilm 6:12–17: kuu ja tähed langevad; Ilm 8:7–12 on nad jälle tagasi! Ilm 8:7 „*kõik roheline rohi põles ära*“, aga 9:4 on rohi ja haljas võsu tagasi ja kahjustamata! Nägemused ei ole kronoloogilises järjekorras.
- Откр. 6:12–17: луна и звёзды падают; в Откр. 8:7–12 они снова появляются! В Откр. 8:7 «*вся зелёная трава сгорела*», но в Откр. 9:4 трава и зелень вернулись невредимыми! Видения не хронологичны.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Read Rev 7:1–17. **Who is the group in Rev 7:1–8? How do they relate to the group in Rev 7:9–17?**
- Loe Ilm 7:1–17. **Kes on Ilm 7:1–8 kirjeldatud grupp? Kuidas on nad seotud Ilm 7:9–17 kirjeldatud grupiga?**
- Прочитайте Откр. 7:1–17. **Что это за группа в Откр. 7:1–8? Как они связаны с группой в Откр. 7:9–17?**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Rev 7: Servant protected from judgment; marked with a seal, meaning that they belong to God (like Ezek 9).
- Ilm 7: Sulane on kohtumõistmise eest kaitstud; märgistatud pitseriga, mis tähendab, et ta kuulub Jumalale (nagu Hesekiel 9).
- Откр. 7: Слуга защищён от суда; отмечен печатью, что означает, что он принадлежит Богу (как Иезек. 9).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Who are the 144,000?
- Kes on need 144 000?
- Кто эти 144 000?

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- **Literal number?** Yet, 12,000 and 144 used symbolically for the holy city (21:16–17). List of tribes does not match the list we find in the OT. Better to say that this number represents all the people of God.
- **Sõnasõnaline arv?** Siiski kasutatakse 12 000 ja 144 sümboolselt püha linna kohta (21:16–17). Hõimude loetelu ei vasta Vanas Testamendis leiduvale loetelule. Parem oleks öelda, et see arv esindab kogu Jumala rahvast.
- **Буквальное число?** Тем не менее, 12 000 и 144 символически обозначают святой город (21:16–17). Перечень колен не соответствует перечню, который мы находим в Ветхом Завете. Лучше сказать, что это число представляет весь народ Божий.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- 7:4: John hears the number of those sealed: 144,000. 7:9: “*I looked, and there was a great multitude that no one could count.*” Perhaps not two groups but the same one. What John sees interprets what he heard. The two images allow us to compare the same community from two different perspectives.
- 7:4 : Johannes kuuleb pitseeritute arvu: 144 000. 7:9 : „*Ma vaatasin, ja ennäe, suur hulk rahvast, keda keegi ei suutnud kokku lugeda .*” Võib-olla mitte kaks gruppi, vaid üks ja sama üks. See, mida Johannes näeb, tõlgendab tema kuuldut. Need kaks kujundit võimaldavad meil võrrelda sama kogukonda kahest erinevast vaatenurgast.
- 7:4 : Иоанн слышит число запечатлённых: 144 000. 7:9 : «*Я взглянул, и вот, великое множество людей, которого никто не мог пересчитать*». Возможно, это не две группы, а одна и та же. То, что видит Иоанн, интерпретирует то, что он слышал. Эти два образа позволяют нам сравнить одно и то же сообщество с двух разных точек зрения.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- First image pictures people of God as an army. Rev 7: 4–8 is like a census of the tribes of Israel. Second image (7:9) clarifies the first. Not exactly 144,000 individuals but “*a great multitude that no one could count*”.
- Esimene pilt kujutab Jumala rahvast kui armeed. Ilm 7:4–8 on nagu Israeli suguharude rahvaloendus. Teine pilt (7:9) selgitab esimest. Mitte täpselt 144 000 inimest, vaid „*suur hulk rahvast, keda keegi ei suutnud kokku lugeda*”.
- Первая картина изображает народ Божий как армию. Откр. 7:4–8 подобен переписи колен Израилевых. Вторая картина (7:9) поясняет первую. Не ровно 144 000 человек, а «*великое множество, которого никто не мог сосчитать*».

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Not a literal Jewish army but “*from every nation, from all tribes and peoples and languages*” (7:9)
- Mitte sõnasõnaline juudi armee, vaid „*kõigist rahvahõimudest ja suguharudest ja rahvastest ja keeltest*” (7:9)
- Не буквальное еврейское войско, а «*из всех племен, из всех колен, и народов, и языков*» (7:9)

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- 7:14: *“These are they who have come out of the great tribulation; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb”* – rather than bathing their robes in the blood of their enemies, they have participated by their own deaths in the sacrificial death of the lamb.
- 7:14 : „*Need on, kes on tulnud suurest viletsusest; nad on oma rüüd pesnud ja need valgeks teinud Talle veres.* “ – selle asemel, et oma rüüd vaenlaste veres kasta, on nad oma surmaga osalenud Talle ohvrisurmas.
- 7:14 : «*Это те, которые пришли от великой скорби; они омыли одежды свои и убелили одежды свои Кровию Агнца*» — вместо того, чтобы омыть свои одежды в крови своих врагов, они своей смертью приняли участие в жертвенной смерти Агнца.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- The 144,000 also appear in 14:1–5: “*virgins*” = like soldiers they have avoided ritual uncleanness, but this is a moral purity (“*no lie was found in their mouths and they are blameless*” 14:5).
- 144 000 esinevad ka salmides 14:1–5: „*neitsid*” = nagu sõdurid on nad hoidunud rituaalsest ebapuhtusest, kuid see on moraalne puhtus („*nende suust ei leitud valet ja nad on laitmatud*” 14:5).
- Число 144 000 также появляется в 14:1–5: « *девственники* » = подобно воинам они избежали ритуальной нечистоты, но это нравственная чистота («*не найдено лжи в устах их, и они непорочны*» 14:5).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- “*They follow the lamb wherever he goes*” (14:5) = they imitate the truthfulness and faithfulness of the lamb, and like him, are willing to lay down their lives in sacrificial death.
- „*Nad järgnevad Tallele, kuhu iganes ta läheb*“ (14:5) = nad jäljendavad Talle tõemeelsust ja ustavust ning on nagu Temagi valmis oma elu ohvrisurmas ohverdama.
- «*Они следуют за Агнцем, куда бы он ни пошел*» (14:5) = они подражают правдивости и верности Агнца и, подобно ему, готовы отдать свою жизнь в жертвенной смерти.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Threats of judgment give way to promises and worship; cf. “*My dwelling place shall be with them, and I will be their God, and they shall be my people.*” (Ezek. 37:27)
- Kohtuähvardused asenduvad lubaduste ja jumalateenistusega; vrd „*Minu eluase on nende juures ja ma olen neile Jumalaks ja nemad on Minu rahvas.*” (Hesekiel 37:27)
- Угрозы суда уступают место обещаниям и поклонению; ср. « *Жилище Мое будет у них, и буду их Богом, и они будут Моим народом* » (Иез. 37:27).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- *“they shall not hunger or thirst, neither scorching wind nor sun shall strike them, for he who has pity on them will lead them, and by springs of water will guide them.”* (Isa. 49:10) *“the Lord God will wipe away the tears from all faces”* (Isa. 25:8). All these promises fulfilled by the lamb at the centre of the throne.
- *„Neil ei ole nälga ega janu, neid ei löö kõrvetav tuul ega päike, sest see, kes nende peale halastab, juhib neid ja juhatab neid veeallikate juurde.”* (Js 49:10), *„Issand Jumal pühib pisarad kõigilt nägudelt”* (Js 25:8). *Kõik need lubadused täitusid trooni keskel oleva Talle kaudu.*
- *«Не будут алкать и жаждать, и не поразит их палящий ветер и солнце; ибо Милующий их поведет их и путеводным путем приведет их к источникам вод»* (Ис. 49:10). *«И отрет Господь Бог слёзы со всех лиц»* (Ис. 25:8). Все эти обещания исполнил Агнец в центре престола.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Reverential silence after seventh seal broken (8:1). Not explained but could be so that prayers of the saints in 8:4 can be heard.
- Aupaklik vaikus pärast seitsmenda pitseri avamist (8:1). Seda pole seletatud, aga see võib olla selleks, et 8:4 mainitud pühakute palveid kuulda saaks.
- Благоговейное молчание после снятия седьмой печати (8:1). Объяснений нет, но, возможно, это сделано для того, чтобы молитвы святых, упомянутые в 8:4, были услышаны.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Seventh Seal in Rev 8 and seven trumpets in Rev 9 belong together. Trumpet judgments might be in response to the prayers of the saints in 6:9–11 for vindication and justice. Like the seals, sequence of four, then a break, then two that are longer and of a different character.
- Ilmutuse 8. peatüki seitsmes pitser ja Ilmutuse 9. peatüki seitse pasunat kuuluvad kokku. Pasunatega peetavad kohtuotsused võivad olla vastuseks pühakute palvetele salmides 6:9–11 õigeksmõistmise ja õigluse eest. Nagu pitserid, neljast pitserist järgnevad, siis paus ja siis kaks pikemat ja erineva iseloomuga pitserit.
- Седьмая печать в Откровении 8 и семь труб в Откровении 9 неразрывно связаны. Суды труб могут быть ответом на молитвы святых в Откровении 6:9–11 об оправдании и справедливости. Как и печати, последовательность из четырех, затем перерыв, затем еще две, более длинные и другого характера.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Trumpet judgments echoes Exodus plagues: hail (8:7), water turned to blood (8:8; see vv. 10–11), sun darkened (8:12), locust plague (9:1–11; cf. Exodus 7–12). First four trumpets unleash judgments upon the world and form a unit, the number four symbolizing the earth, and show widespread devastation.
- Trompetihääle kohtuotsused kajastavad Teise Moosese raamatu nuhtlusi: rahe (8:7), vesi muutus vereks (8:8; vt s 10–11), päike pimenes (8:12), rohutirtsude nuhtlus (9:1–11; vrd 2. Moosese 7–12). Esimesed neli trompetit vallandavad kohtuotsused maailma üle ja moodustavad terviku, kus number neli sümboliseerib maad ja näitab laialdast hävingut.
- Суды труб перекликаются с казнями из Исхода: град (8:7), вода, превратившаяся в кровь (8:8; см. ст. 10–11), померкло солнце (8:12), нашествие саранчи (9:1–11; ср. Исход 7–12). Первые четыре трубы возвещают о судах над миром и образуют единое целое, где число четыре символизирует землю, и возвещают о всеобщем опустошении.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- *“In the same way that God judged an evil, godless, and oppressive empire in the days of Egypt, so God will once again judge a wicked, godless, and oppressive empire in the form of Rome. And like the Egyptian plagues, God’s people in Revelation are protected from God’s judgment.” (Mathewson, Revelation, 59)*
- *„Nii nagu Jumal mõistis Egiptuse päevil kohut kurja, jumalakartmatu ja rõhuva impeeriumi üle, nii mõistab Jumal taas kohut pahelise, jumalakartmatu ja rõhuva impeeriumi üle Rooma näol. Ja nagu Egiptuse nuhtluste ajal, on ka Ilmutusraamatus Jumala rahvas kaitstud Jumala kohtumõistmise eest.“ (Mathewson, Ilmutusraamat, 59)*
- *«Точно так же, как Бог осудил злую, безбожную и деспотичную империю в дни Египта, так Бог снова осудит нечестивую, безбожную и деспотичную империю в лице Рима. И подобно египетским казням, народ Божий в Откровении защищён от Божьего суда». (Мэтьюсон, Откровение, 59)*

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Contrast between peaceful, harmonious, ordered worship of God and the lamb in heaven and locust judgment of God upon humanity. “*Abbadon*” (Hebrew) or “*Apollyon*” (Greek) = “destroyer”. Despite the work of demonic powers unleashed on humanity, people refuse to repent (9:20–21).
- Vastuolu rahumeelse, harmoonilise ja korrapärase Jumala ja taevas oleva Talle kummardamise ning Jumala rohutirtsudega kohtumõistmise vahel inimkonna üle. „*Abbadon*” (heebrea keeles) või „*Apollüon*” (kreeka keeles) = „hävitaja”. Vaatamata inimkonna peale vallandatud deemonlike jõudude tööle keelduvad inimesed meelt parandamast (9:20–21).
- Контраст между мирным, гармоничным, упорядоченным поклонением Богу и Агнцу на небесах и саранчовым судом Божьим над человечеством. «*Аввадон*» (иврит) или «*Аполлион*» (греч.) = «губитель». Несмотря на воздействие демонических сил, обрушившихся на человечество, люди отказываются раскаиваться (9:20–21).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Rev 10–11: Interlude before seventh trumpet. The judgments are paused, and John is recommissioned to prophesy, taking into himself the message, like Ezekiel 2:8–3:3.
- Ilm 10–11 : Vahepala enne seitsmendat pasunat. Kohtumõistmised peatatakse ja Johannesele antakse uuesti ülesanne prohvetlikult kuulutada, võttes sõnumi endasse, nagu Hesekiel 2:8–3:3.
- Откр. 10–11 : Интерлюдия перед седьмой трубой. Суды приостанавливаются, и Иоанну вновь поручается пророчествовать, впитывая послание, подобно Иезекиилю 2:8–3:3.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Rev 11: John measures the temple (like Ezek 40–48) – seems to represent earthly people of God. On the one hand, the church is protected spiritually, on the other hand, they are persecuted and suffer harm by the nations.
- Ilm 11 : Johannes mõõdab templit (nagu Hesekiel 40–48) – näib sümboliseerivat Jumala maist rahvast. Ühelt poolt on kirik vaimselt kaitstud, teisalt aga kiusatakse neid rahvaste poolt taga ja kannatavad kahju.
- Откр. 11 : Иоанн измеряет храм (подобно Иез. 40–48) – по-видимому, представляет земной народ Божий. С одной стороны, церковь защищена духовно, с другой – подвергается гонениям и страданиям со стороны народов.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- 42 months (11:2) = 1,260 days = 3.5 years (11:3; Dan 7:25; 12:7: “*time, times, and half a time*”; cf. Lk 4:25; Jas 5:17) = half of seven and symbolises an intense but limited time.
- 42 kuud (11:2) = 1260 päeva = 3,5 aastat (11:3; Tn 7:25; 12:7: „*aeg, ajad ja pool aega*“; vrd Lk 4:25; Jk 5:17) = pool seitsmest ja sümboliseerib intensiivset, kuid piiratud aega.
- 42 месяца (11:2) = 1260 дней = 3,5 года (11:3; Дан. 7:25; 12:7: «*время, времена и полвремени*»; ср. Лк. 4:25; Иак. 5:17) = половина от семи и символизирует интенсивное, но ограниченное время.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Two witnesses (= 2 olive trees and lamp stands; cf. Zech 4:3, 11, 14) perform the actions of Moses (Exod 7:17–21) and Elijah (1 Kgs 17:1) and seem to represent the whole church.
- Kaks tunnistajat (= 2 õlipuud ja lambijalad; vrd. Sk 4:3, 11, 14) teevad Moosese (2Ms 7:17–21) ja Eelija (1Kn 17:1) tegusid ning näivad esindavat kogu kirikut.
- Два свидетеля (= 2 оливы и светильника; ср. Зах. 4:3, 11, 14) выполняют действия Моисея (Исх. 7:17–21) и Илии (3 Цар. 17:1) и, по-видимому, представляют всю церковь.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- The beast appears to destroy them (11:7–10), but they are then resurrected and vindicated (11:11–12).
- Metsaline näib neid hävitavat (11:7–10), kuid seejärel nad äratatakse üles ja mõistetakse õigeks (11:11–12).
- Зверь, кажется, хочет уничтожить их (11:7–10), но затем они воскресают и оправдываются (11:11–12).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Rev 12–13: Cosmic conflict with several characters: woman, her child, a dragon, two beasts. **What do you think these characters and events represent? What do you think is the meaning of the mark (13:16–17)? What does the number of the beast mean? (13:18)**
- Ilm 12–13 : Kosmiline konflikt mitme tegelasega: naine, tema laps, lohe, kaks metsalist. **Mida teie arvates need tegelased ja sündmused sümboliseerivad? Mis on teie arvates märgi tähendus (13:16–17)? Mida tähendab metsalise number? (13:18)**
- Откр. 12–13 : Космический конфликт с несколькими персонажами: женщиной, её ребёнком, драконом и двумя зверями. **Что, по вашему мнению, представляют эти персонажи и события? Каково, по вашему мнению, значение начертания (13:16–17)? Что означает число зверя? (13:18)**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Who is the woman?
- Kes on see naine?
- Кто такая женщина?

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Could be Mary but also represents the people of God who are persecuted, (see *“the rest of her offspring . . . those who keep the commandments of God and hold to the testimony of Jesus”* (12:17) = the church)
- Võib olla Maarja, aga esindab ka Jumala rahvast, keda tagakiusatakse (vt „*tema ülejäänud järeltulijad ... need, kes peavad Jumala käske ja kellel on Jeesuse tunnistus*“ (12:17) = kogudus)
- Может быть Марией, но также представляет народ Божий, который подвергается гонениям (см. «*прочие от семени ее... те, которые соблюдают заповеди Божи и имеют свидетельство Иисуса Христа*» (12:17) = церковь)

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Child will “*rule all the nations with a rod of iron*” (12:5; cf. Ps 2:9) – seems to represent Jesus. The child is caught up to heaven – could be resurrection and ascension of Jesus.
- Laps „*karjatab kõiki rahvaid raudkepiga*” (12:5; vrd Ps 2:9) – näib sümboliseerivat Jeesust. Laps tõmmatakse taevasse – see võib viidata Jeesuse ülestõusmisele ja taevaminemisele.
- Младенец будет «*пасты все народы жезлом железным*» (12:5; ср. Пс. 2:9) – по-видимому, символизирует Иисуса. Младенец вознесён на небеса – возможно, это символ воскресения и вознесения Иисуса.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Dragon (12:3; cf. Ezek 29:3; 32:2) identified as the ancient serpent (Isa 27:1) of the garden (Gen 3:1, 13) or Satan (12:9). He is the deceiver who persecutes God's people, including the Messiah (12:3–4, 13–17).
- Lohe (12:3; vrd Heseziel 29:3; 32:2), keda identifitseeritakse kui iidset madu (Js 27:1) aiast (1Ms 3:1, 13) või Saatanat (12:9). Ta on petis, kes kiusab taga Jumala rahvast, sealhulgas Messiat (12:3–4, 13–17).
- Дракон (12:3; ср. Иез. 29:3; 32:2) – древний змей (Ис. 27:1) сада (Быт. 3:1, 13) или сатана (12:9). Он – обманщик, преследующий народ Божий, включая Мессию (12:3–4, 13–17).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- “*accuser of the brothers*” (12:10; cf. Satan in Job 1:6–12; Zech 3:1). Vision also seems to reflect stories in the Greco-Roman world about dragon or serpent-like figures who pursue a woman who is about to give birth to a son, usually a god.
- „*vendade süüdistaja*“ (12:10; vrd Saatan Iob 1:6–12; Sak 3:1). Nägemus näib peegeldavat ka kreeka-rooma maailma lugusid lohe- või maolaadsetest kujudest, kes jälitavad naist, kes on sünnitamas poega, tavaliselt jumalat.
- «*обвинитель братьев*» (12:10; ср. Сатана в Иов 1:6–12; Зах 3:1). Видение также, по-видимому, отражает распространённые в греко-римском мире предания о драконах или змееподобных существах, преследующих женщину, которая вот-вот должна родить сына, обычно бога.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- **When is the dragon cast down to earth? (12:9)**
- **Millal heidetakse lohe maa peale? (12:9)**
- **Когда дракон будет низвержен на землю? (12:9)**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Popular to think of serpent being expelled from the garden (Gen 3) or Satan being expelled from heaven, it calls him “*the deceiver of the whole world*” (12:9) – so after the creation of humanity – and his fall is a result of Jesus’ death, resurrection and enthronement (12:5, 11).
- Levinud on mõte mao väljaajamisest aedikust (1Ms 3) või Saatana väljaajamisest taevast, teda nimetatakse „*kogu maailma petjaks*” (12:9) – seega pärast inimkonna loomist – ja tema langemine on Jeesuse surma, ülestõusmise ja troonile asumise tagajärg (12:5, 11).
- Популярно мнение об изгнании змея из сада (Быт. 3) или об изгнании сатаны с небес, называя его «*обманщиком всей вселенной*» (12:9) – то есть после сотворения человечества – и его падение является результатом смерти Иисуса, воскресения и воцарения на престоле (12:5, 11).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- **Who is the beast?**
- **Kes on metsaline?**
- **Кто такой зверь?**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- May symbolise the Roman Empire/emperor –the earthly embodiment of evil. The head that has survived a mortal wound (13:3) might allude to myth that Emperor Nero came back to life but also satanic parody of the lamb who is slain (5:6) but is now alive (cf. Daniel 7).
- Võib sümboliseerida Rooma impeeriumi/keisrit – kurjuse maist kehastust. Surmahaava üle elanud pea (13:3) võib viidata müüdile, et keiser Nero ärkas ellu, aga ka saatanlikule paroodiale tapetud tallest (5:6), kes on nüüd elus (vrd. Taanieli 7).
- Может символизировать Римскую империю/императора – земное воплощение зла. Голова, пережившая смертельную рану (13:3), может быть отсылкой к мифу о воскрешении императора Нерона, а также сатанинской пародией на агнца, которого закалывают (5:6), но который теперь жив (ср. Даниил 7).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- *“In each trinity, the first member (God the Father; Satan) is the source of the power and rule of the second (the Lamb/Son; the beast from the sea); both the first and the second are worshiped; both the first and the second resemble figures in Daniel 7; and the third (the Spirit; the beast from the land) promotes and speaks for the second.”* (Gorman, Revelation, 123)
- *„Igas kolmainsuses on esimene liige (Jumal Isa; Saatan) teise (Tall/Poeg; metsaline merest) väe ja valitsuse allikas; nii esimest kui ka teist kummardatakse; nii esimene kui ka teine meenutavad Taanieli 7. peatüki tegelasi; ja kolmas (Vaim; metsaline maalt) edendab ja räägib teise nimel.“* (Gorman, Ilmutus, 123)
- *«В каждой троице первый член (Бог Отец; Сатана) является источником силы и правления второго (Агнец/Сын; зверь из моря); и первому, и второму поклоняются; и первый, и второй напоминают персонажей из Даниила 7; а третий (Дух; зверь из земли) продвигает и говорит от имени второго».* (Горман, Откровение , 123)

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Second beast coming from the land may represent the local authorities in Asia Minor that promote the imperial cult and allegiance to Rome.
- Teine metsaline, kes maalt tuleb, võib sümboliseerida Väike-Aasia kohalikke võimuesindajaid, kes edendavad keisrikultust ja truudust Roomale.
- Второй зверь, выходящий из земли, может символизировать местные власти в Малой Азии, которые пропагандируют императорский культ и преданность Риму.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- **What is the mark of the beast?**
- **Mis on metsalise märk?**
- **Что такое начертание зверя?**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Probably symbolises allegiance to Rome and system of emperor worship. Buying and selling (13:17) probably shows that refusal to worship the emperor and take part in the imperial cult would prevent the followers of Jesus from taking part in everyday trade.
- Tõenäoliselt sümboliseerib see truudust Roomale ja keisri kummardamise süsteemile. Ostmine ja müümine (13:17) näitab ilmselt seda, et keeldumine keisrit kummardada ja keisrikultuses osaleda takistas Jeesuse järgijatel igapäevases kaubanduses osalemast.
- Вероятно, символизирует преданность Риму и системе поклонения императору. Купля-продажа (13:17), вероятно, указывает на то, что отказ поклоняться императору и участвовать в императорском культе мешал последователям Иисуса заниматься повседневной торговлей.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- **What is the significance of 666?**
- **Mis on numbri 666 tähtsus?**
- **Каково значение числа 666?**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- 666 falls just short of 777 (perfect number). “Gematria” which added up the numbers of a person’s name. John’s comment: *“for it is the number of a person”* (13:18).
- 666 jääb napilt alla 777-le (täiuslik arv). „Gematria“, mis liidaks kokku inimese nime numbrid. Johannese kommentaar: *„sest see on inimese arv“* (13:18).
- 666 немного не дотягивает до 777 (совершенного числа). «Гиматрия» — сложение цифр имени человека. Комментарий Иоанна: *«Ибо это число человеческое»* (13:18).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- 666 = value of the name “Nero Caesar” when the Greek is turned into Hebrew. Nero was viewed as the great persecutor of the church. He symbolises all tyrants who oppose God’s people.
- 666 = nime „Nero Caesar” väärtus kreeka keele heebrea keeleks muutmisel. Nerot peeti kiriku suureks taga kiusajaks. Ta sümboliseerib kõiki türanne, kes seisavad vastu Jumala rahvale.
- 666 = значение имени «Нерон Цезарь» при переводе с греческого на еврейский. Нерон считался великим гонителем церкви. Он символизирует всех тиранов, противостоящих Божьему народу.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Cosmic vision of Rev 12 and the more earthly vision of Rev 13 reveal that evil cosmic power lie behind the earthly political powers who oppose God's people.
- Ilmutuse 12. peatüki kosmiline nägemus ja Ilmutuse 13. peatüki maisem nägemus näitavad, et maiste poliitiliste jõudude taga, kes Jumala rahvale vastu seisavad, peitub kuri kosmiline jõud.
- Космическое видение Откровения 12 и более земное видение Откровения 13 открывают, что за земными политическими силами, противостоящими Божьему народу, стоят злые космические силы.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 6–13)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm. 6–13)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 6–13)

- Ultimately, Satan has been defeated – his time is short (12:12) and although God's people will suffer persecution, they will be protected spiritually and experience the triumph of God (12:10).
- Lõppkokkuvõttes on Saatan lüüa saanud – tema aeg on lühike (12:12) ja kuigi Jumala rahvast taga kiusatakse, on nad vaimselt kaitstud ja kogevad Jumala võitu (12:10).
- В конечном итоге сатана потерпел поражение – его время коротко (12:12), и хотя народ Божий будет подвергаться гонениям, он будет защищен духовно и испытает торжество Бога (12:10).

REVELATION

Lecture 7

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Rev 14: Vision of salvation and judgment: (1) Same group from Rev 7, standing victorious on Mount Zion. (2) Warnings, calls to repent, and messages of judgment, announcing fall of Babylon (probably Rome; see Rev 18) and judgment on those who worship the beast.
- Ilm 14: Päästmise ja kohtumõistmise nägemus: (1) Sama grupp Ilm 7-st seisab võidukalt Siioni mäel. (2) Hoiatused, üleskutsed meeleparandusele ja kohtumõistmise sõnumid, mis kuulutavad Babüloni (tõenäoliselt Rooma; vt Ilm 18) langemist ja kohtumõistmist neile, kes metsalist kummardavad.
- Откр. 14: Видение спасения и суда: (1) Та же группа из Откр. 7, победоносно стоящая на горе Сион. (2) Предупреждения, призывы к покаянию и вести о суде, возвещающие падение Вавилона (вероятно, Рима; см. Откр. 18) и суд над теми, кто поклоняется зверю.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- *“Here is a call for the endurance of the saints, those who keep the commandments of God and their faith in Jesus”* (14:12). Followed by two harvest scenes, although may be describing the same judgment from two different perspectives.
- *„Siin on üleskutse kannatlikkusele, pühadele, kes peavad Jumala käske ja oma usku Jeesusesse”* (14:12). Sellele järgneb kaks lõikuse stseeni, kuigi need võivad kirjeldada sama kohtumõistmist kahest erinevast vaatenurgast.
- *«Здесь терпение святых, соблюдающих заповеди Божии и веру в Иисуса»* (14:12). Далее следуют две сцены жатвы, хотя, возможно, они описывают один и тот же суд с двух разных точек зрения.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Rev 15–16: Final series of sevenfold judgments with the seven bowls of God's wrath. Before this: redeemed in heaven singing the song of Moses and the Lamb (15:3–5; like song of Moses/Israelites in Exod 15). This is followed by plagues (echoing Exodus 7–11).
- Ilm 15–16 : Viimane seitsme kordsete kohtuotsuste seeria Jumala seitsme viha kausiga. Enne seda: lunastatud taevas laulavad Moosese ja Talle laulu (15:3–5; nagu Moosese/iisraellaste laul 2. Moosese 15. peatükis). Sellele järgnevad nuhtlused (kajavad 2. Moosese 7–11).
- Откр. 15–16: Заключительная серия семикратных судов с семью чашами гнева Божьего. До этого: искупленные на небесах поют песнь Моисея и Агнца (15:3–5; подобно песне Моисея/израильтян в Исходе 15). Затем следуют язвы (перекликающиеся с Исходом 7–11).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Rev 16:16: “*Armageddon*” = Hebrew word for mountain + “*Megiddo*” – often linked to battles where enemies of Israel are defeated (Jdg 5:19; 2 Kgs 9:27; 2 Chr 35:22; Zech 12:11).
- Ilm 16:16 : „*Harmagedoon*” = heebrea sõna mäe kohta + „*Megiddo*” – sageli seostatakse lahingutega, kus Israeli vaenlased lüüa saavad (Kohtumõistjate 5:19; 2Kn 9:27; 2Aj 35:22; Sak 12:11).
- Откр. 16:16 : «*Армагеддон*» = еврейское слово, обозначающее гору + «*Мегиддо*» – часто связывается с битвами, в которых враги Израиля терпят поражение (Суд. 5:19; 4 Цар. 9:27; 2 Пар. 35:22; Зах. 12:11).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- **Revelation 17: What do you notice about the woman? What do you think she and her actions represent? What questions do you have after reading this passage?**
- **Ilmutuse 17: Mida sa naise juures märkad? Mida sa arvad, et tema ja ta teod sümboliseerivad? Milliseid küsimusi sul pärast selle lõigu lugemist tekib?**
- **Откровение 17: Что вы замечаете в этой женщине? Что, по вашему мнению, символизируют она и её поступки? Какие вопросы у вас возникли после прочтения этого отрывка?**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- The “*great whore*” (17:1) named as Babylon (17:5). Fall described in chapter 18 (see the words of “*the queen*” in 18:7). She reminds us of the Jezebel mentioned in 2:20–22.
- „*Suur hoor*” (17:1), keda kutsutakse Babüloniks (17 : 5). Langemist kirjeldatakse 18. peatükis (vt „*kuninganna*” sõnu 18:7). Ta meenutab meile Iisebelit, kellest on juttu 2:20–22.
- «*Великая блудница*» (17:1), названная Вавилоном (17 : 5). Падение описано в главе 18 (см. слова «*царицы*» в 18:7). Она напоминает нам Иезавель, упомянутую в 2:20–22.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Like Israel deserting her bridegroom, God, and going after other lovers (Hos. 2:5; Jer. 2:20; 3:1–14; 4:30; Ezek. 16:36). Tyre and Nineveh described this way (Isa 23:17; Nah 3:4) and both were built by the water.
- Nii nagu Israel hülgas oma peigmehe, Jumala, ja läks teiste armastajate järele (Ho 2:5; Jr 2:20; 3:1–14; 4:30; Hes 16:36). Nii kirjeldati ka Tüürose ja Niineve linna (Js 23:17; Na 3:4) ja mõlemad ehitati vee äärde.
- Подобно Израилю, покинувшему своего жениха, Бога, и устремившемуся к другим любовникам (Ос. 2:5; Иер. 2:20; 3:1–14; 4:30; Иез. 16:36). Так описывались Тир и Ниневия (Ис. 23:17; Наум 3:4), и оба города были построены у воды.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Like a parody of the goddess Roma, who personified the power of Rome – seated on seven hills (17:9) = geography of Rome. Riding on the beast with ten horns and seven heads refers back to dragon and the beast (12:3; 13:1; cf. Dan 7:7) – shows she is supported by satanic power of evil and chaos.
- Nagu paroodia jumalanna Roomast, kes personifitseeris Rooma võimu – istudes seitsmel künkal(mäel) (17:9) = Rooma geograafia. Kümne sarve ja seitsme peaga metsalisel ratsutamine viitab tagasi lohele ja metsalisele (12:3; 13:1; vrd Tn 7:7) – näitab, et teda toetab saatanlik kurjuse ja kaose vägi.
- Подобно пародии на богиню Рому, олицетворявшую могущество Рима – восседающую на семи холмах (17:9) = география Рима. Восседание на звере с десятью рогами и семью головами отсылает к дракону и зверю (12:3; 13:1; ср. Дан. 7:7) – показывает, что её поддерживает сатанинская сила зла и хаоса.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Seven and ten kings = probably symbols of completeness (cf. 17:12: allies of the beast receive power for one hour).
- Seitse ja kümme kuningat = tõenäoliselt täielikkuse sümbolid (vrd 17:12: metsalise liitlased saavad võimu üheks tunniks).
- Семь и десять царей = вероятно, символы полноты (ср. 17:12: союзники зверя получают силу на один час).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Eighth king who belongs to the seventh (17:11): may be idea of the return of Nero.
- The allies of the beast set out to destroy the church but end up destroying the woman – the self-destructive nature of evil.
- Kaheksas kuningas, kes kuulub seitsmendasse (17:11): võib viidata Nero tagasitulekule.
- Metsalise liitlased asuvad kirikut(kogudust) hävitama, aga lõpuks hävitavad nad naise – kurjuse ennasthävitava olemuse.
- Восьмой царь, принадлежащий к седьмому (17:11): может быть идеей возвращения Нерона.
- Союзники зверя намеревались уничтожить церковь, но в итоге уничтожают женщину — саморазрушительную природу зла.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Rev 18: judgment against prostitute (18:2; echoing Isa 21:9). Rome is critiqued for idolatry, pride, arrogance, self-sufficiency, and the way it seduces its followers into unjust economic practices and away from God.
- Ilm 18: kohtuotsus prostituudi üle (18:2; kajastab Js 21:9). Roomat kritiseeritakse ebajumalakummardamise, uhkuse, ülbuse, enesekülluse ja selle pärast, kuidas see oma järgijaid ebaõiglaste majanduslike praktikate poole meelitab ja Jumalast eemale juhib.
- Откр. 18: суд над блудницей (18:2; перекликается с Ис. 21:9). Рим критикуется за идолопоклонство, гордыню, высокомерие, самонадеянность и за то, как он склоняет своих последователей к несправедливым экономическим практикам и отдаляет от Бога.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Rev 18: Judged for pursuit of luxury and exploitation of the poor (oracles against Tyre in Ezek 26–28 and Babylon in Isa 47:7–8)
- Ilm 18: Kohut mõisteti luksuse taotlemise ja vaeste ärakasutamise pärast (ennustused Tüürose kohta Hesekieli 26–28 ja Babüloni kohta Js 47:7–8)
- Откр. 18: Судим за стремление к роскоши и эксплуатацию бедных (пророчества о Тире в Иез. 26–28 и Вавилоне в Ис. 47:7–8)

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Rev 19: Rejoicing in heaven over God's judgments, the establishment of His Kingdom and the marriage supper of the Lamb (19:7–9).
- Ilm 19: Taevas rõõmustatakse Jumala kohtuotsuste, Tema Kuningriigi rajamise ja Talle pulmaõhtusöögi üle (19:7–9).
- Откр. 19: Радость на небесах о судах Божиих, об установлении Царства Его и о брачном пире Агнца (19:7–9).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Contrast between the prostitution and seduction of Rev 17–18 and the marriage between the lamb as bridegroom and the church as his bride (cf. Isa 25:6–8; 54:1–8; 60–62; Jer 2:2; Hos 1–3). Bride dressed in white = “*the righteous deeds of the saints*” (19:9)
- Ilm 17–18 prostitutsiooni ja võrgutamise ning Peigmehe, Talle ja Tema pruudi, abielu kontrast (vrd Js 25:6–8; 54:1–8; 60–62; Jr 2:2; Ho 1–3). Valgesse riietatud pruut = „*pühade õiged teod*” (19:9).
- Контраст между блудом и соблазнением в Откр. 17–18 и браком между Агнцем как женихом и Церковью как его невестой (ср. Ис. 25:6–8; 54:1–8; 60–62; Иер. 2:2; Ос. 1–3). Невеста в белых одеждах = «*праведные дела святых*» (Откр. 19:9) .

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- John sees heaven opened (19:11) – receives visions of final judgment before the final triumph of Christ. Rather than sequence of events, might be better to see them as different perspectives on the final victory over evil.
- Johannes näeb taevast avatuna (19:11) – saab nägemusi viimsest kohtumõistmisest enne Kristuse lõplikku võitu. Sündmuste järjestuse asemel oleks ehk parem näha neid kui erinevaid vaatenurki lõplikule võidule kurjuse üle.
- Иоанн видит отверстое небо (19:11) – получает видения Страшного суда перед окончательным торжеством Христа. Вместо последовательности событий, возможно, лучше рассматривать их как разные точки зрения на окончательную победу над злом.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Christ returns as a warrior king on a white horse with armies, but no fighting narrated.
- Kristus naaseb sõjamees kuningana valgel hobusel koos armeedega, kuid ei jutustata võitlustest.
- Христос возвращается как царь-воин на белом коне с армиями, но о сражениях не рассказывается.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- The robe dipped in blood (19:13) might refer to the blood of Christ's enemies but it is more likely to be his own blood, shed on the cross (5:9–10; 7:14).
- Verega kastetud rüü (19:13) võib viidata Kristuse vaenlaste verele, kuid tõenäolisem on, et see on Tema enda veri, mis valati ristil (5:9–10; 7:14).
- Одежда, обогренная кровью (19:13), может означать кровь врагов Христа, но более вероятно, что это Его собственная кровь, пролитая на кресте (5:9–10; 7:14).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Only weapon is the word of God (19:13); the sword that comes from His mouth (19:15, 21) that brings about judgment. Christ judges and makes war (19:11); not armies.
- Ainus relv on Jumala sõna (19:13); mõõk, mis lähtub Tema suust (19:15, 21), mis toob kohtuotsuse. Kristus mõistab kohut ja peab sõda (19:11), mitte armeed.
- Единственное оружие – это Слово Божие (19:13), меч, исходящий из Его уст (19:15, 21), который вершит суд. Христос судит и воюет (19:11), а не армии.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Great supper of God in 19:17–18 contrasts with the marriage supper of the Lamb. Focus is on the judgment of the two beasts.
- Jumala suur õhtusöömaaeg salmides 19:17–18 on vastandatud Talle pulmaõhtusöögile. Tähelepanu keskmes on kahe metsalise kohtumõistmine.
- Великий Ужин Божий в 19:17–18 противопоставляется брачному Ужину Агнца. Основное внимание уделяется суду над двумя зверями.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- **Rev 20:1–10.** The “*millennium*” (Rev 20:2–6). **What have you heard? Do you think these verses provide a timeline for the end times or something else? What do they teach?**
- **Ilm 20:1–10 . „*Tuhat aastat*“ (Ilm 20:2–6).** **Mida sa oled kuulnud? Kas sinu arvates annavad need salmid ajajoone lõpuaegade kohta või midagi muud? Mida need õpetavad?**
- **Откр. 20:1–10 . «*Тысячелетнее царство*» (Откр. 20:2–6).** **Что вы слышали? Как вы думаете, эти стихи указывают временную шкалу конца времён или что-то ещё? Чему они учат?**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Rev 19 = judgment of the beast; Rev 20 = judgment of Satan. In between Satan's imprisonment and his release is a thousand year period.
- Ilm 19 = metsalise kohus; Ilm 20 = Saatana kohus. Saatana vangistuse ja vabanemise vahele jääb tuhandeaastane periood.
- Откр. 19 = суд зверя; Откр. 20 = суд сатаны. Между заключением сатаны в темницу и его освобождением проходит тысяча лет.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- **What is the significance of this number? What is its function and role in Revelation?**
- **Mis on selle numbri tähendus? Milline on selle funktsioon ja roll Ilmutusraamatus?**
- **Каково значение этого числа? Какова его функция и роль в Откровении?**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)

Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)

Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Numbers usually symbolic nature – take them seriously but not necessarily literally.
- Thousand years = completeness and wholeness.
- Numbrid on tavaliselt sümboolse iseloomuga – võtke neid tõsiselt, aga mitte tingimata sõna-sõnalt.
- Tuhat aastat = täielikkus ja terviklikkus.
- Числа обычно имеют символический характер — воспринимайте их серьезно, но не обязательно буквально.
- Тысяча лет = полнота и целостность.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- “Post-millennial”: millennium will be a golden age of the church and its witness after which Christ will return.
- „Postmillenniaalne valitsusaeg”: millennium on kiriku(koguduse) kuldaeg ja selle tunnistus, mille järel Kristus tuleb tagasi.
- «Постмиллениар»: миллениум станет золотым веком церкви и ее свидетельства, после которого вернется Христос.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- “Amillennial”: millennium symbolises entire church age between first and second coming of Christ. Christ and the saints reign from heaven.
- „Amillenniaal”: millennium sümboliseerib kogu kiriku ajastut Kristuse esimese ja teise tulemise vahel. Kristus ja pühakud valitsevad taevast.
- «Амиллениум»: тысячелетие символизирует всю эпоху церкви между Первым и Вторым пришествием Христа. Христос и святые правят на небесах.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- “Premillennial”: Christ will return before the millennium.
- „Premillennial”: Kristus tuleb tagasi enne tuhandeaastast valitsusaega.
- «Премиллениар»: Христос вернётся до наступления тысячелетнего царства.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Says little about what will happen during these 1,000 years or where it will take place (heaven or earth). Focus is on the martyrs (20:4) who reign with Christ (20:4, 6).
- See ei räägi palju sellest, mis nende 1000 aasta jooksul juhtub või kus see aset leiab (taevas või maa peal). Tähelepanu keskmes on märtrid (20:4), kes valitsevad koos Kristusega (20:4, 6).
- Мало что говорится о том, что произойдёт в течение этой тысячи лет или где это произойдёт (на небе или на земле). Основное внимание уделяется мученикам (20:4), которые будут царствовать со Христом (20:4, 6).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- **Who will reign with Christ?**
- **Kes valitseb koos Kristusega?**
- **Кто будет царствовать со Христом?**

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- 1) Those who sit on thrones (2) Those who were beheaded for their witness (3) Those who had not worshiped the beast (20:4) = 1, 2, or 3 groups?
- 1) Need, kes istuvad troonidel (2) Need, kelle pea maha raiuti nende tunnistamise pärast (3) Need, kes ei olnud metsalist kummardanud (20:4) = 1, 2 või 3 gruppi?
- 1) Сидящие на престолах (2) Те, которые были обезглавлены за свое свидетельство (3) Те, которые не поклонились зверю (20:4) = 1, 2 или 3 группы?

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Millennium takes place within the context of Satan's judgment and concerns the resurrection and vindication of the saints. Metaphorically it shows the completeness and magnitude of the saints' vindication (Mathewson, *Revelation*, 80).
- Tuhandeaastane valitsusaeg toimub Saatana kohtumõistmise kontekstis ning puudutab pühakute ülestõusmist ja õigeksmõistmist. Piltlikult näitab see pühakute õigeksmõistmise täielikkust ja ulatust (Mathewson, *Revelation*, 80).
- Тысячелетнее царство происходит в контексте суда над сатаной и касается воскресения и оправдания святых. Метафорически оно показывает полноту и масштаб оправдания святых (Мэтьюсон, *Откровение*, 80).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- May be a deliberate contrast between more limited period of Satan's oppression and persecution of the saints (3.5 years) and the length of the reign of the saints.
- Võib-olla on tegemist tahtliku kontrastiga Saatana lühema rõhumise perioodi ja pühakute tagakiusamise (3,5 aastat) ning pühakute valitsemisaja pikkuse vahel.
- Возможно, имело место преднамеренное противопоставление более ограниченного периода угнетения и преследования святых со стороны сатаны (3,5 года) и продолжительности правления святых.

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- *“the theological point of the millennium . . . to demonstrate the triumph of the martyrs: that those whom the beast put to death are those who will truly live – eschatologically, and that those who contested his right to rule and suffered for it are those who will in the end rule as universally as he – and for much longer: a thousand years!”* (Bauckham, Revelation, 107)
- *„Millenniumi teoloogiline mõte... demonstreerida märtrite võidukäiku: et need, kelle metsaline surmas, jäävad tõeliselt ellu – eskatoloogiliselt –, ja et need, kes vaidlustasid tema õiguse valitseda ja selle eest kannatasid, hakkavad lõpuks valitsema sama universaalselt kui Tema – ja palju kauem: tuhat aastat!”* (Bauckham, Ilmutus, 107)
- *«Богословская цель тысячелетия... продемонстрировать триумф мучеников: те, кого зверь предаст смерти, будут жить по-настоящему — эсхатологически, а те, кто оспаривал его право на власть и страдал за это, в конечном итоге будут править так же повсеместно, как и он, — и гораздо дольше: тысячу лет!»* (Бокхэм, Откровение, 107)

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- *“John expected the martyrs to be vindicated, but the millennium depicts the meaning, rather than predicting the manner of their vindication.”*
(Bauckham, *Revelation*, 108)
- *„Johannes eeldas märtrite õigeksmõistmist, aga tuhandeaastane valitsusaeg kujutab pigem tähendust kui ennustab nende õigeksmõistmise viisi.“* (Bauckham, *Ilmutus*, 108)
- *«Иоанн ожидал, что мученики будут оправданы, но тысячелетнее царство описывает значение, а не предсказывает способ их оправдания».* (Бокхэм, *Откровение*, 108)

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Battle of Rev 20:7–10 may be same one recounted in 19:11–21 but described from a different perspective (cf. Ezek 38–39; here: Gog and Magog).
- Ilmutuse 20:7–10 kirjeldatud lahing võib olla sama, millest jutustatakse 19:11–21, aga seda on kirjeldatud teisest vaatenurgast (vrd Hesekiel 38–39; siin: Goog ja Maagoog).
- Битва из Откр. 20:7–10 может быть той же самой битвой, о которой говорится в Откр. 19:11–21, но описанной с другой точки зрения (ср. Иез. 38–39; здесь: Гог и Магог).

Revelation 6–20: Visions of the Judgment of God (Rev 14–20)
Ilmutusraamat 6–20: Jumala kohtumõistmise nägemused (Ilm 14–20)
Откровение 6–20: Видения суда Божьего (Откр. 14–20)

- Rev 20:11–15: Scene of final judgment at a great white throne. Seems to be the second resurrection of the “*rest of the dead*” (20:5).
- Ilm 20:11–15 : Viimse kohtupäeva stseen suure valge trooni ees. Paistab olevat „ülejäänud surnute” *teine ülestõusmine* (20:5).
- Откр. 20:11–15 : Сцена Страшного суда у великого белого престола. По-видимому, это второе воскресение «остальных *мёртвых*» (20:5).

REVELATION

Lecture 8

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation
Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus
Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- **What are the features of the new creation in Rev. 21:1–8? What are the features of the New Jerusalem in 21:9–22:5?**
- **Millised on uue loodu tunnused Ilm 21:1–8? Millised on Uue Jeruusalemma tunnused 21:9–22:5?**
- **Каковы черты нового творения в Откр. 21:1–8? Каковы черты Нового Иерусалима в Откр. 21:9–22:5?**

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Stunning final vision concludes the book and the Bible. Draws on many texts like Isa 54, 60, 65–66 and Ezek 40–48 (see esp. Isa 65:17–19; 66:22–23)
- Not so much the destruction of the physical world but its transformation.
- Raamatu ja Piibli lõpetab vapustav viimane nägemus. Tugineb paljudele tekstidele nagu Jes 54, 60, 65–66 ja Hesekiel 40–48 (vt eriti Jes 65:17–19; 66:22–23).
- Mitte niivõrd füüsilise maailma häving, kuivõrd selle muutumine.
- Потрясающее финальное видение завершает книгу и Библию. Оно основано на многих текстах, таких как Ис. 54, 60, 65–66 и Иез. 40–48 (см. особенно Ис. 65:17–19; 66:22–23).
- Не столько разрушение физического мира, сколько его преобразование.

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- New Jerusalem/Bride like a counter-image to the Babylon/Prostitute of Rev 17–18.
- Uus Jeruuselemm/Pruut on nagu vastandpilt Ilmutuse 17–18 Babülonile/prostituudile.
- Новый Иерусалим/Невеста как противоположность Вавилону/Блуднице из Откр. 17–18.

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- New Jerusalem portrayed as a vast city, larger than the Roman empire (12,000 stadia = 1,500 miles). Just as the holy of holies was a cube (1 Kgs 6:20) so is the city (21:16).
- Uut Jeruusalemma kujutati tohutu linnana, mis oli suurem kui Rooma impeerium (12 000 staadionit = 1500 miili). Nii nagu kõige püham paik oli kuup (1Kn 6:20), on seda ka linn (21:16).
- Новый Иерусалим изображается как огромный город, превосходящий по размерам Римскую империю (12 000 стадий = 1500 миль). Как Святая святых имела форму куба (3 Цар. 6:20), так и город (21:16) был кубом.

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation
Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus
Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- **But where is the temple?**
- **Aga kus asub tempel?**
- **Но где же находится храм?**

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- God and the Lamb *are* the temple (21:22)
- Jumal ja Tall *on* tempel (21:22)
- Бог и Агнец – храм (21:22)

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- **What is absent?**
- **Mis puudub?**
- **Чего не хватает?**

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- No sea = symbol of chaos and evil (21:1; cf. Ps 74:13–14; Jer 51:36; Nah 1:4; Isa 51:9; Dan 7:2–3).
- Mere puudumine = kaose ja kurjuse sümbol (21:1; vrd Ps 74:13–14; Jr 51:36; Na 1:4; Js 51:9; Tn 7:2–3).
- Отсутствие моря = символ хаоса и зла (21:1; ср. Пс 73:13–14; Иер 51:36; Нах 1:4; Ис 51:9; Дан 7:2–3).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- No death (21:4; cf. Rev 20:14; Isa 65:25)
- Surma pole (21:4; vrd Ilm 20:14; Jes 65:25)
- Нет смерти (21:4; ср. Откр. 20:14; Ис. 65:25)

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- No tears, mourning, or crying (21:4; cf. Isa 25:8; 35:10; 51:11; 65:19)
- Ei mingeid pisaraid, leina ega nutmist (21:4; vrd Jes 25:8; 35:10; 51:11; 65:19)
- Никаких слез, скорби или плача (21:4; ср. Ис. 25:8; 35:10; 51:11; 65:19)

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- No evil, unclean, accursed things/persons (21:8, 27; 22:3; cf. 17:5; Babylon was full of abominations; cf. the curse of Gen 3:14–17 removed)
- Ei mingeid kurje, rüvedaid ega neetud asju/isikuid (21:8, 27; 22:3; vrd 17:5; Babülon oli täis jäledusi; vrd 1Ms 3:14–17 needus eemaldatud)
- Никаких злых, нечистых, проклятых вещей/людей (21:8, 27; 22:3; ср. 17:5; Вавилон был полон мерзостей; ср. проклятие Быт. 3:14–17 снято)

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- No temple, because *“its temple is the Lord God the Almighty and the Lamb”* (21:22)
- Ei ole templit, sest *„selle tempel on Issand Jumal, Kõigeväeline, ja Tall”* (21:22)
- Никакого храма, потому что *«Господь Бог Вседержитель — храм его и Агнец»* (21:22)

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- No sun, moon, or other lights, and yet no night (21:23, 25; 22:5; cf. Isa 60:19–20; Zech 14:7); and no closed gates (21:25; cf. Isa 60:11).
- Ei päikest, kuud ega muid valguseid, aga ometi ei ole ööd (21:23, 25; 22:5; vrd Jes 60:19–20; Sak 14:7); ja ei ole suletud väravaid (21:25; vrd Jes 60:11).
- Ни солнца, ни луны, ни других источников света, но и ночи тоже не было (21:23, 25; 22:5; ср. Ис. 60:19–20; Зах. 14:7); и никаких закрытых ворот (21:25; ср. Ис. 60:11).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- **What is present?**
- **Mis on kohal?**
- **Что присутствует?**

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- The Bride of the Lamb (21:2, 9; cf. 19:6–9; Isa 61:10; cf. whore of Babylon)
- Talle Pruut (21:2, 9; vrd 19:6–9; Jes 61:10; vrd Babüloni hoor)
- Невеста Агнца (21:2, 9; ср. 19:6–9; Ис. 61:10; ср. Вавилонская блудница)

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- John told he is going to be shown a bride, but then shown a city (21:9–10)
- Johannesele öeldi, et talle näidatakse pruuti, aga seejärel näidati talle linna (21:9–10)
- Иоанн сказал, что ему покажут невесту, но затем ему покажут город (21:9–10)

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- City metaphorical for the people themselves. Old Testament anticipated the rebuilding of an end-time Jerusalem (Isa 52, 54, 61, 65) but fulfilled in the people of God: 12 gates with names of 12 tribes of Israel (21:12–13), and twelve apostles (21:14)
- Linn on metafoorne rahva endi jaoks. Vana Testament nägi ette lõpuaja Jeruusalemma taastamist (Js 52, 54, 61, 65), kuid see täitus Jumala rahva seas: 12 väravat 12 israeli suguharu nimedega (21:12–13) ja kaksteist apostlit (21:14).
- Город метафорически обозначает самих людей. Ветхий Завет предвещал восстановление Иерусалима в конце времён (Ис. 52, 54, 61, 65), но это предсказание исполнилось в народе Божьем: 12 ворот с именами 12 колен Израилевых (21:12–13) и 12 апостолов (21:14).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- God present among his people: in his glory (21:11, 23). God and the Lamb are in their midst (21:23; 22:1, 3; cf. Ezek 37:27; Zech 2:10–11; 8:8)
- Jumal on oma rahva seas oma auhiilguses (21:11, 23). Jumal ja Tall on nende keskel (21:23; 22:1, 3; vrd Hesekiel 37:27; Sak 2:10–11; 8:8)
- Бог присутствует среди Своего народа : во славе Своей (21:11, 23). Бог и Агнец – среди них (21:23; 22:1, 3; ср. Иезек. 37:27; Зах. 2:10–11; 8:8).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Throne in heaven (Rev 4—5) now come down to earth (22:1, 3). God's people will share in his rule: *“and they will reign forever and ever”* (22:5; cf. 5:10; 11:15, 17; 19:6; 20:4, 6). *“Babylon”* ruled (18:7) but her rule now displaced by the King of Kings.
- Taevane troon (Ilm 4—5) on nüüd maa peale alla tulnud (22:1, 3). Jumala rahvas jagab Temaga valitsust: *„ja nad valitsevad igavesti ja igavesti“* (22:5; vrd 5:10; 11:15, 17; 19:6; 20:4, 6). *„Babülon“* valitses (18:7), kuid tema valitsuse asendas nüüd Kuningate Kuningas.
- Престол небесный (Откр. 4—5) теперь сошел на землю (22:1, 3). Народ Божий будет участвовать в Его правлении: *«и будут царствовать во веки веков»* (22:5; ср. 5:10; 11:15, 17; 19:6; 20:4, 6). *«Вавилон»* правил (18:7), но его правление теперь было отстранено Царем царей.

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- City of incomparable beauty, purity, glory and light, full of precious jewels. The 12 precious stones that make up the 12 foundations (21:14, 19–20) resemble the stones on the breastplate of the high priest (Exod 28:17–20)
- Võrratu ilu, puhtuse, hiilguse ja valguse linn, täis väärtuslikke juveele. 12 vääriskivi, mis moodustavad 12 aluskivi (21:14, 19–20), meenutavad ülempreestri rinna kilbil olevaid vääriskive (2Ms 28:17–20).
- Город несравненной красоты, чистоты, славы и света, полный драгоценных камней. Двенадцать драгоценных камней, составляющих двенадцать оснований (21:14, 19–20), напоминают камни на нагруднике первосвященника (Исх. 28:17–20).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Kings (6:15; 16:14; 17:2, 9, 18; 18:3, 9) and nations (11:2, 9, 18; 12:5; 14:8; 16:19; 17:15; 18:3, 23; 20:3, 8) often portrayed negatively, and even shown to be destroyed (19:17–21; 20:7–10), but bring their glory into the city (21:24, 16; cf. 5:9; 7:9; 15:3–4)
- Kuningad (6:15; 16:14; 17:2, 9, 18; 18:3, 9) ja rahvad (11:2, 9, 18; 12:5; 14:8; 16:19; 17:15; 18:3, 23; 20:3, 8) kujutatakse sageli negatiivselt ja isegi hävinguna (19:17–21; 20:7–10), kuid toovad oma hiilguse linna (21:24, 16; vrd 5:9; 7:9; 15:3–4).
- Цари (6:15; 16:14; 17:2, 9, 18; 18:3, 9) и народы (11:2, 9, 18; 12:5; 14:8; 16:19; 17:15; 18:3, 23; 20:3, 8) часто изображаются в негативном ключе и даже уничтожаются (19:17–21; 20:7–10), но приносят свою славу в город (21:24, 16; ср. 5:9; 7:9; 15:3–4)

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Leaves of the tree for the healing of the nations (22:2; cf. Ezek 47:12). Old Testament texts about an end-time conversion of the nations (Isa 2:2–4) are now fulfilled. Nations no longer live under the rule of the beast and Babylon but now give glory to God (11:13; 14:7; 15:4).
- Puu lehed rahvaste tervenemiseks (22:2; vrd Heseziel 47:12). Vana Testamendi tekstid rahvaste pöördumisest lõpuajal (Js 2:2–4) on nüüd täitunud. Rahvad ei ela enam metsalise ja Babüloni valitsuse all, vaid annavad nüüd au Jumalale (11:13; 14:7; 15:4).
- Листья дерева для исцеления народов (22:2; ср. Иез. 47:12). Тексты Ветхого Завета о последнем обращении народов (Ис. 2:2–4) теперь исполняются. Народы больше не живут под властью зверя и Вавилона, но воздают славу Богу (11:13; 14:7; 15:4).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- The city is also described as a garden.
- **Which imagery did you notice from the garden of Eden in these chapters?**
- Linna kirjeldatakse ka kui aeda.
- **Milliseid Eedeni aia kujundlikke elemente te nendes peatükkides märkasite?**
- Город также описывают как сад.
- **Какие образы Эдемского сада вы заметили в этих главах?**

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- River of the water of life (22:1; cf. Ezek 47:1; Gen 2:10); the tree of life (22:2; Gen 2:19).
- Precious stones of the city pictured in Ezek 28:13 on the breastplate said to be worn by Adam in the garden (cf. Gen 2:11–12).
- Eluvee jõgi (22:1; vrd Heseziel 47:1; 1Ms 2:10); elupuu (22:2; 1Ms 2:19).
- Heseziel 28:13 kujutatud linna vääriskivid rinna plaadil, mida Aadam olevat Eedeni aias kandnud (vrd 1Ms 2:11–12).
- Река воды жизни (22:1; ср. Иезек. 47:1; Быт. 2:10); дерево жизни (22:2; Быт. 2:19).
- Драгоценные камни города, изображенные в Иезекииля 28:13 на нагруднике, который, как говорят, носил Адам в саду (ср. Быт. 2:11–12).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Inhabitants of new heaven and new earth will never thirst: they drink from the spring of the water of life (21:6; cf. Jn 7:37–39). The tree of life at the center of the city also gives fruit in every season.
- Uue taeva ja uue maa elanikud ei janune iialgi: nad joovad eluvee allikast (21:6; vrd Jh 7:37–39). Ka linna keskel asuv elupuu annab vilja igal aastaajal.
- Жители нового неба и новой земли никогда не будут жаждать: они пьют из источника воды жизни (21:6; ср. Ин 7:37–39). Дерево жизни в центре города также приносит плоды во всякое время года.

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- God's people will dwell with Him forever. Adam hid from the face of God (Gen 3:8), no one can see God's face and live (Exodus 33:20), now God's people see his face and his name is written on their foreheads.
- Jumala rahvas elab igavesti Tema juures. Aadam peitis end Jumala palge eest (1Ms 3:8), keegi ei saa näha Jumala palet ja jääda elama (2Ms 33:20), nüüd näeb Jumala rahvas Tema palet ja Tema nimi on kirjutatud nende otsaesisele.
- Народ Божий будет пребывать с Ним вечно. Адам скрылся от лица Божьего (Быт. 3:8), никто не может увидеть лица Божьего и остаться в живых (Исход 33:20). Теперь же народ Божий видит Его лицо, и Его имя написано на их челах.

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Earlier there were promises for those who “conquer”. Finally, God promises: *“those who conquer will inherit these things”* (21:7)
- Varem olid tõotused neile, kes „võidavad“. Lõpuks lubab Jumal: „need, kes võidavad, pärivad selle“ (21:7).
- Ранее были обещания тем, кто «побеждает». Наконец, Бог обещает: «Побеждающие наследуют всё это» (21:7).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Rev 22:6–21: Final words emphasise that Jesus is coming soon (22:7, 12, 20) = motivation to “*keep*” the words of the book (22:7). Authority of the words and their testimony are emphasised (22:6, 16, 20)
- Ilm 22:6–21: Lõpusõnad rõhutavad, et Jeesus tuleb peagi (22:7, 12, 20) = motivatsioon raamatu sõnu „*hoida*” (22:7). Rõhutatakse sõnade autoriteeti ja nende tunnistust (22:6, 16, 20).
- Откр. 22:6–21: Заключительные слова подчёркивают скорое пришествие Иисуса (22:7, 12, 20) = побуждение «*соблюдать*» слова книги (22:7). Подчёркивается авторитетность слов и их свидетельство (22:6, 16, 20).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Worship central in key parts of the book – whether worship of God and the lamb or worship of the beast/Babylon. Now John instructed to worship God only (22:8–10)
- Jumala ülistamine on raamatu võtme osades kesksel kohal – olgu selleks siis Jumala ja Talle kummardamine või metsalise/Babüloni kummardamine. Nüüd juhendas Johannes kummardama ainult Jumalat (22:8–10)
- Поклонение занимает центральное место в ключевых частях книги – будь то поклонение Богу и Агнцу или поклонение зверю/Вавилону. Иоанн же повелел поклоняться только Богу (22:8–10).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Jesus's identity as first and the last, the beginning and the end (12:12; cf. 1:17). Fulfilment of Old Testament promises: *"I am the root and the descendant of David, the bright morning star."* (22:16).
- Jeesuse identiteet esimese ja viimasena, alguse ja lõpuna (12:12; vrd 1:17). Vana Testamendi lubaduste täitumine: „*Mina olen Taaveti juur ja suguvõsa, särav koidutäht.*“ (22:16).
- Иисус – первый и последний, начало и конец (12:12; ср. 1:17). Исполнение ветхозаветных обещаний: «*Я есмь корень и потомок Давида, звезда светлая и утренняя*» (22:16).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- *“Blessed is the one who keeps the words of the prophecy of this book” (22:7); “Blessed are those who wash their robes” (22:14) – they will enter the holy city.*
- *„Õnnis on see, kes peab selle raamatu ettekuulutust” (22:7); „Õndsad on need, kes pesevad oma rüüd” (22:14) – nemad lähevad pühasse linna.*
- *«Блажен соблюдающий слова пророчества книги сей» (22:7); «Блаженны омывающие одежды свои» (22:14) — они войдут в святой город.*

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Warnings: Those who live ungodly lives will be excluded (22:15); those who add or take away from the message of the book will find themselves judged and excluded (22:18–19).
- Hoiatused: Need, kes elavad jumalakartmatut elu, heidetakse kõrvale (22:15); need, kes raamatu sõnumile midagi lisavad või sellest midagi ära võtavad, mõistetakse kohtu alla ja nad heidetakse kõrvale (22:18–19).
- Предупреждения: Те, кто живет нечестиво, будут исключены (22:15); те, кто добавляет или убавляет что-либо из послания книги, будут осуждены и исключены (22:18–19).

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- Book ends with a promise: “*Surely I am coming soon*” and hopeful expectation: “*Amen. Come, Lord Jesus!*” (22:20)
- Raamat lõpeb lubadusega: „*Tõesti, Ma tulen varsti*“ ja lootusrikka ootusega: „*Aamen! Tule, Issand Jeesus!*“ (22:20)
- Книга заканчивается обещанием: «*Ей, грядущему скоро*» и полным надежды ожиданием: «*Аминь. Гряди, Господи Иисусе!*» (22:20)

Revelation 21–22: Final Vision of the New Creation

Ilmutusraamat 21–22: Uue loodu viimane nägemus

Откровение 21–22: Последнее видение о Новом Творении

- How does the final hope of Revelation 21–22 contrast with the common hope of most Christians (I'll go to heaven when I die)?
- How would you summarise the message of Revelation about life in the new creation?
- Kuidas on Ilmutusraamatu 21.–22. peatüki viimane lootus vastuolus enamiku kristlaste üldise lootusega (ma lähen pärast surma taevasse)?
- Kuidas te kokku võtaksite Ilmutusraamatu sõnumi elust uues loodus?
- Чем последняя надежда Откровения 21–22 отличается от общей надежды большинства христиан (я попаду на небеса после смерти)?
- Как бы вы кратко изложили послание Откровения о жизни в новом творении?